

## П'ята Неділя Посту - 5 квітня 2020

### *Fifth Sunday of Lent – April 5 2020*

Апостол: Євреїв 9: 11-14 Євангелія від Марка 10: 32–45  
*Epistle: Hebrews 9: 11-14 Gospel: Mark 10:32–45*

### **СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!**

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.  
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

#### ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ ВІД 6 КВІТНЯ ДО 12 КВІТНЯ 2020 *SCHEDULE OF LITURGIES from April 6 to April 12 2020*

Понеділок <i>Monday, 6</i>		Відправ не буде No service
Вівторок <i>Tuesday, 7</i>	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	Благовіщення Пресвятої Богородиці / Annunciation За інтенції парафіян з нагоди Благовіщення (церква) <i>Intentions of Parishioners</i> Благословення та подяка нашій Пресвятій Матері <i>Blessing and gratitude to our Blessed Mother</i>
Середа, 8 <i>Wednesday</i>	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	Благословення та зцілення всіх, хто уражений вірусом <i>Blessing and healing for all who are affected by the virus</i> Хресна Дорога (церква) <i>Stations of the Cross (church)</i>
Четвер, 9 <i>Thursday</i>	9:00 рано 9:00 a.m.	Благословення для всіх членів нашої Архiepархії (село) <i>Blessing for all members of our Archeparchy</i>
П'ятниця, Friday, 10	9:00 рано 9:00 a.m. 7:00 веч. 7:00 p.m.	Літургія і Сорокоусти (церква) <i>Liturgy and Sorokousty (church)</i> Хресна Дорога (церква) <i>Stations of the Cross (church)</i>
Субота, 11 Saturday	9:00 рано 9:00 a.m.	Лазарева субота / Lazarus Saturday Благословення для всіх <i>Blessings for all</i>
Неділя, 12 Sunday	9:00 рано 9:00 a.m.	Квітна неділя/ Palm Sunday За інтенції парафіян <i>Intentions of Parishioners</i>

Просимо уваги – Коли зараз не можливо брати участі у богослужінню в нашому Соборі через COVID-19, будь ласка, моліть Літургію, Вервицю чи Хресну Дорогу з родиною вдома. Щоденні Літургії будуть відправлятися в каплиці в Село, 9:00 рано, Хресна Дорога щосереді та п'ятниці, в 19:00 і служба Сорокоустів по п'ятницях о 9:00 ранку. Недільні Літургії лише в 9:00 рано. В даний час, просимо, по можливостях, користайте з прямих трансляцій Літургій та інших відправ, котрі передаються по різних церквах.

**Please note – During this time, when we are unable to attend the services in our Cathedral due to the COVID-19 please pray the Liturgy, Rosary or Stations of the Cross with your family at home. We are having regular daily Liturgies in the chapel at Selo Villa at 9:00 a.m., Stations of the Cross, Wednesday and Friday at 7:00 p.m. and Sorokousty services on Fridays at 9:00 a.m. Sunday Liturgies at 9:00 a.m. only. During this time, if possible, please use the live broadcasts of the Liturgies and other services transmitted through the various churches. List of them can be found on our Archeparchy website.**



### Молитва Святішого Отця папи Франциска:

**Маріє, ти завжди сяєш на нашій дорозі як знак спасіння та надії. Ввіряємося Тобі, Здоров'ю хворих, Яка під хрестом єдналася з болями Ісуса, зберігаючи стійкою Своєю віру. Ти, що є Спасінням люду, знаєш, чого потребуємо, й ми упевнені, що подбаєш про все, аби, як у Кані Галилейській, повернулися радість і свято після цієї хвилини випробування. Допоможи нам, Мати Божественної Любові, підкорятися волі Отця та чинити те, що нам скаже Ісус, Який взяв на Себе наші страждання та обтяжився нашими болями, аби через хрест привести нас до радості воскресіння. Амінь.**

**Під Твою милість прибігаємо, Пресвята Мати Божа. Не погорди благанням нас, що переживаємо випробування, й визволи нас від всілякої небезпеки, о преславна й преблагословенна Діво.**

\*\*\*\*\*

### Pope Francis composes a prayer to Our Lady, Health of the Sick, to implore her protection during the Covid-19 coronavirus pandemic.

**O Mary, you shine continuously on our journey as a sign of salvation and hope. We entrust ourselves to you, Health of the Sick. At the foot of the Cross you participated in Jesus' pain, with steadfast faith. You, Salvation of the People, know what we need. We are certain that you will provide, so that, as you did at Cana of Galilee, joy and feasting might return after this moment of trial. Help us, Mother of Divine Love, to conform ourselves to the Father's will and to do what Jesus tells us: He who took our sufferings upon Himself, and bore our sorrows to bring us, through the Cross, to the joy of the Resurrection. Amen.**

**We seek refuge under your protection, O Holy Mother of God. Do not despise our pleas – we who are put to the test – and deliver us from every danger, O glorious and blessed Virgin**

\*\*\*\*\*

**Моліться за всіх хворих з нашої парафії, всіх які проживають в будинках для старших, будинках опіки, а також тих що через недугу вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати.**

**Please remember in your prayers the sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and those that are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit.**

\*\*\*\*\*

**ВАША ЦЕРКВА Є З ВАМИ ВСЕ І ВСЮДИ. БУДЬТЕ В КОНТАКТІ ЗІ СВОЄЮ ЦЕРКВОЮ**

**YOUR CHURCH IS WITH YOU ALWAYS AND EVERYWHERE.  
STAY IN CONTACT WITH YOUR CHURCH**